

TIPOS DE TEXTOS



- Los textos poseen determinadas **características**: adecuación, coherencia, cohesión...
- Tienen una **estructura determinada** o una manera especial de transmitir ideas:

Narrativo, descriptivo, expositivo, argumentativo, dialogado...

1. TEXTO EXPOSITIVO



Proporciona información completa sobre un tema de manera organizada.

EJEMPLO:

s "Los volcanes y los terremotos son dos procesos geológicos que alteran la forma de la tierra por erosión. Los volcanes están formados por chimeneas o fisuras en la corteza terrestre, a través de las cuales es expulsado el magma, a diferencia de los terremotos que son movimientos producidos en la corteza terrestre. Por otra parte, los volcanes son producidos por la elevada temperatura que existe en el interior de la Tierra, en cambio, los terremotos son causados por la ruptura de rocas de la corteza terrestre".

B) ESTRUCTURA DE LA EXPOSICIÓN:

Introducción: Presentación del asunto o **tesis**. A veces es una anécdota curiosa que atrapa al lector.

Organización **deductiva**: la tesis aparece al principio del texto (de lo general a lo particular):



Se descarta la existencia de vertidos extraordinarios de origen fecal en fechas previas al episodio de mortandad de peces en el Mar Menor. Esta es la principal conclusión del informe sobre el estado del agua en la laguna salada que han realizado los inspectores de la Dirección General de Salud Pública y Adicciones.

Inductiva: la tesis aparece al final (de lo particular a lo general):

Los defensores de la eutanasia sostienen que las personas con enfermedades terminales deberían tener el derecho de poner fin a su sufrimiento con una muerte digna.



Por su parte, los opositores de la eutanasia sostienen que los médicos tienen la responsabilidad moral de mantener vivos a sus pacientes

En definitiva, el debate sobre la práctica y la legalización de la eutanasia voluntaria tiene muchas aristas éticas, médicas y jurídicas.

Desarrollo: Ampliación de contenidos.

Conclusión: Cierre a través de un resumen, sugerencia de otras perspectivas, opinión del emisor...

C) RASGOS LINGÜÍSTICOS:

Derivados de sus características principales: **claridad, precisión y objetividad.**

- **Léxico preciso.**
- Predominio del **presente de indicativo** por su carácter intemporal.
- Empleo de la **3ª persona.**
- Oraciones **impersonales y pasivas con “se”**
- Uso de **conectores** para organizar enunciados.

Hay varias maneras por las que puede darse la formación de un fósil:

Sedimentación. *Cuando un animal o un insecto muere, los sedimentos acaban enterrando sus restos, especialmente su exoesqueleto, que es lo más resistente al tiempo. Para que este exoesqueleto se conserve sin modificaciones a lo largo de millones de años será menester que la sedimentación se produzca lo antes posible. Un desplazamiento de tierra temprano es una buena opción para que esto suceda.*



D) CLASES DE EXPOSICIÓN

Exposición según el ámbito:

Ámbito personal: notas, agendas, prospectos...

Ámbito social: guías de museos, páginas web especializadas...

Ámbito académico: libros de textos, enciclopedias, conferencias...

Ámbito laboral: informes, actas, videoconferencias...

Exposición según la intención del emisor y el receptor:

Exposición científica: asunto especializado a receptor entendido.

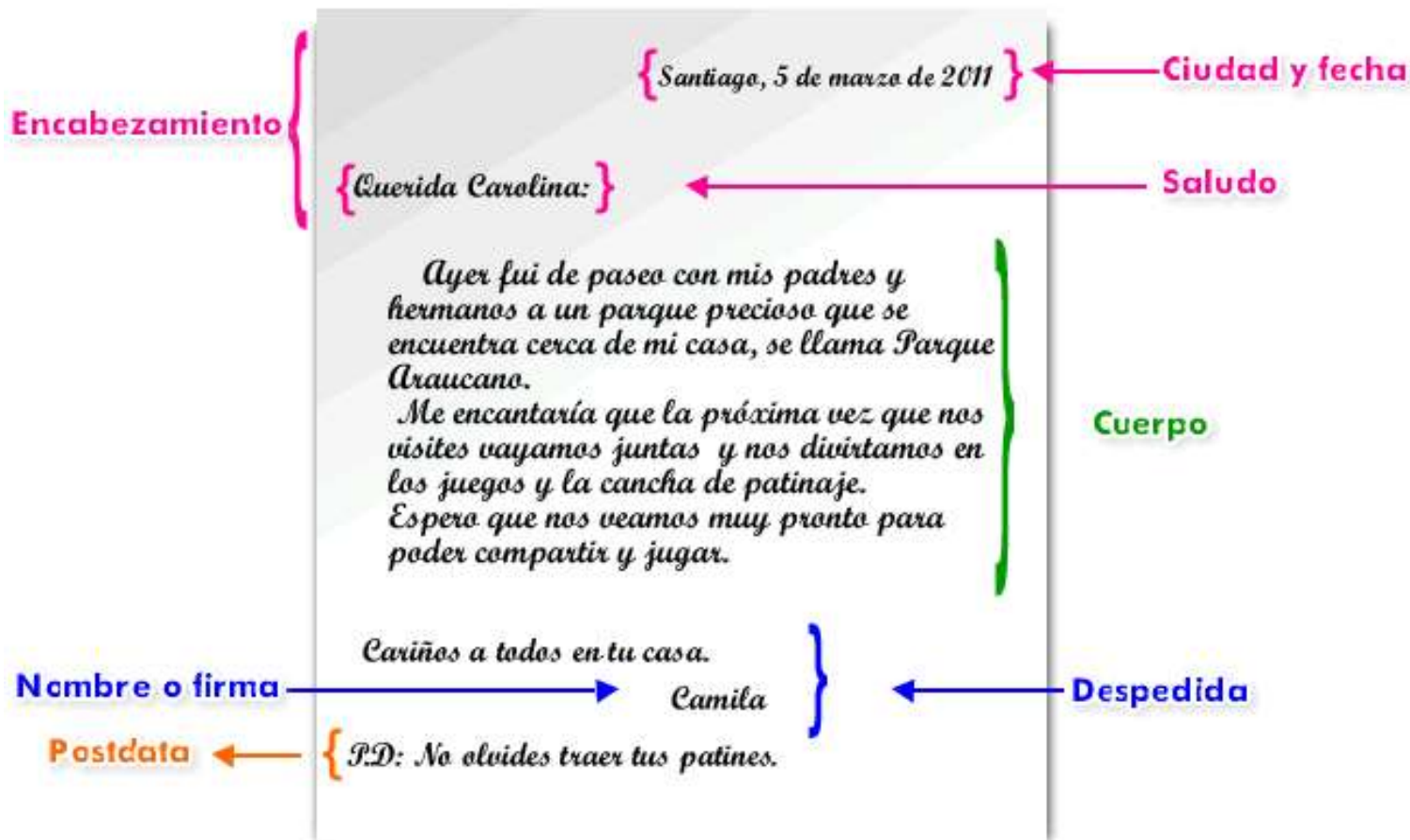
Exposición divulgativa: tema de interés general a receptor amplio.

Exposición según el ámbito

* Textos expositivos del ámbito personal

La carta comercial, personal, literaria.

Escrito de carácter privado que una persona envía a otra.



* Textos expositivos del ámbito social:



Mi Lugar

tu lugar. nuestro lugar

Mi Lugarcito

LA LUDOTECA

Para niños de 1 a 3 años
9:00 a 13:00 hs.

- ✓ Estimulación Motriz
- ✓ Juegos Sensoriales
- ✓ Actividades Lúdicas
- ✓ Pintura - Arte
- ✓ Expresión Corporal
- ✓ Iniciación Musical
- ✓ Disfraces, Cuentos

PRÓXIMAMENTE **SALA CUNA**

Niños

A partir de las 16:00 hs.

- ✓ Guitarra
- ✓ Canto
- ✓ Reciclado
- ✓ Teatro de la Espontaneidad
- ✓ Mosaiquismo Infantil
- ✓ Pintura Creativa
- ✓ Cocina y Repostería
- ✓ Gimnasia Deportiva y Artística

Campamento Las Chacras 1010, Juana Koslay



2664 687988 / 2664 034902



Mi LUGAR, cumpleaños temáticos

Adultos

A partir de las 19:00 hs.

- ✓ Mosaiquismo y Trencadis
- ✓ Ritmos Musicales
- ✓ Guitarra y Canto
- ✓ Tejido a Mano
- ✓ Cerámica
- ✓ Expresión Corporal Terapéutica

TALLER SOLIDARIO
AYUDEMOS A MI COMUNIDAD
(1 VEZ A LA SEMANA)

Arreglo y fabricación de ropa
para zonas vulnerables

* Textos expositivos del ámbito académico:

Cuerpos sin luz propia

Los planetas

Los planetas se formaron hace unos 4.500 millones de años, como producto del desplazamiento de materiales ligeros que no conformaron la masa solar.



Mercurio

Es un planeta pequeño y el más próximo al Sol. Por ello no tiene atmósfera, ya que las capas gaseosas son fácilmente arrastradas por los vientos solares. Esto produce variaciones extremas en la temperatura (de 400 °C durante el día a -180 °C en la noche) y hace imposible las formas de vida terrestres. No tiene ningún satélite y desarrolla fases como las de la Luna. Realiza el movimiento de rotación en 59 días y el movimiento de traslación en 88 días. Debido a su ubicación, es muy difícil observarlo a través de los instrumentos científicos manuales. Sin embargo, en 1974 se envió una sonda espacial, Mariner-10, que registró los datos conocidos hasta ahora. Su superficie física es similar a la superficie lunar, ya que presenta cráteres formados por rocas silíceas. Pero se diferencia por las llanuras que separan un cráter de otro. Por otro lado, según su constitución, se asemeja a la Tierra porque su centro está compuesto por un núcleo metálico (que contiene principalmente hierro) rodeado por una capa de rocas que forman un manto de silicio. Además, posee un importante campo magnético que lo recubre.



Especies 588

Materiales 639



Silicio. Elemento químico metálico que se extrae de la sílice, inabundante e insoluble, de estructura cristalina y de gran dureza.

Magnético. Del magnetismo relativo a esta fuerza.



Mercurio es un planeta de escaso volumen (0,06 veces el de la Tierra); su diámetro es de 4.878 km.



Inclinación del eje de Mercurio (0°).

Inclinación del eje de la Tierra (23,5°).



Venus posee un volumen 0,88 veces la Tierra; su diámetro es de 12.104 km.

Venus

Es el segundo planeta en distancia al Sol. Por sus características físicas, se parece a la Tierra. Su núcleo interno es líquido y está rodeado por dos capas rocosas, el manto y la corteza. La atmósfera venusina, constituida principalmente por dióxido de carbono, está recubierta por una gruesa capa de nubes. Su superficie manifiesta grandes extensiones llanas, abundancia de metales, montañas y ríos de lava. Esto se debe a que la temperatura alcanza los 480 °C, lo que origina la existencia de gran actividad volcánica. Este planeta refleja la luz procedente del Sol a través de su capa gaseosa, lo que lo hace muy luminoso si lo observamos desde la Tierra. De acuerdo con su movimiento de rotación, el Sol sale por el oeste y se pone por el este, al revés que en la Tierra, porque gira sobre su eje en forma inversa a la de los otros planetas (este período dura 143 días). Como todos los demás, también describe una órbita alrededor del Sol, que es casi esférica. Este movimiento de traslación dura 224 días. Venus no posee satélites ni campo magnético propio, pero tiene fases similares a las lunares.

Marte

También llamado el Planeta Rojo, es el más cercano a la Tierra y el cuarto del Sistema Solar. En su superficie se encuentran dos zonas con características diferentes. El norte está poblado por numerosos volcanes en actividad. En el sur podemos encontrar terrenos bajos y oscuros, llamados mares, cráteres de origen rocoso y unos canales naturales originados por el curso de algún río. En los polos existen zonas con nieve. El núcleo del planeta es mediano y está compuesto por metales, en especial hierro. Este está rodeado por el manto y la corteza, constituidos por rocas silíceas. Su atmósfera no tiene vapor de agua y está compuesta, en su mayoría, por dióxido de carbono. En ella existen dos tipos de nubes: las de condensación (compuestas por cristales de hielo y que se forman al anochecer cuando la temperatura es menor) y las nubes de polvo, que se forman durante las tormentas en las que las partículas de polvo son arrastradas por fuertes vientos. Como su período de traslación es de 687 días, el año marciano dura el doble que el terrestre, pero como el movimiento de rotación que realiza sobre sí mismo se produce durante 24 horas y 37 minutos, el día es apenas unos minutos más largo que el de la Tierra. Marte posee dos satélites, Phobos y Deimos, cuyas superficies tienen cráteres producidos por el choque con meteoritos. Ambos parecen presentar una composición semejante, por lo que se presume que tienen el mismo origen.

Júpiter

Es el planeta más grande del Sistema Solar (su diámetro es diez veces más grande que el de la Tierra). A pesar de su gran tamaño, realiza el movimiento de rotación en un período de 10 horas. Esto revela una asombrosa velocidad para girar sobre sí mismo. Su núcleo, como el de los otros planetas, está formado por rocas metálicas compuestas de hierro y silicio.

La atmósfera de Venus posee un espesor de 400 km. Sus temperaturas son muy volátiles. El componente que más abunda es el ácido sulfúrico y forma parte de la gran cantidad de nubes que lo envuelven.

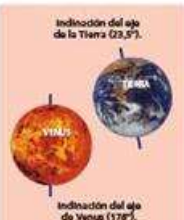


La atmósfera de Marte presentaría las capas: troposfera (con abundante polvo), estratosfera (con una fina capa de nubes y muy poco oxígeno), termosfera y exosfera. En esta se han diferenciado, además, dos tipos de nubes: las de condensación (cristales de hielo) y las de polvo, que se originan en las tormentas.



Troposfera 134

Hierro 663



Inclinación del eje de la Tierra (23,5°).



La duración del movimiento de traslación de Marte es de 687 días y la rotación de 24 horas 37 minutos. Por lo tanto, sus días son un poco más largos que los terrestres. La temperatura media es de -23°.

El volumen de Marte es superior el doble de Mercurio (0,15 veces la Tierra).



Inclinación del eje de Marte (24°).

Inclinación del eje de la Tierra (23,5°).

Termosfera. Zona de la atmósfera, inmediatamente superior a la estratosfera.



¿Hay vida en Marte? Los resultados de los análisis del suelo en búsqueda de moléculas orgánicas llevados a cabo por las sondas Viking, no proporcionan ninguna prueba de la existencia de vida. Y la pregunta más difícil es si ha existido vida alguna vez. Para responderla habría que recoger muestras del subsuelo y trasladarlas a la Tierra para un análisis detallado.

Exposición según la intención del emisor y el receptor

Exposición científica:

El hipo es una contracción espasmódica, involuntaria y repetitiva del diafragma y los músculos intercostales que provoca una inspiración súbita de aire. El diafragma es un músculo fundamental para la respiración de los mamíferos, cuando se contrae el tórax se expande y el aire entra en los pulmones a través de la tráquea (inspiración). En cambio, cuando se relaja el tórax se contrae y el aire sale de los pulmones a través de la boca y la nariz (expiración).

El nervio frénico controla la contracción y relajación del diafragma. Si el nervio frénico envía impulsos anómalos, el diafragma se contrae de forma repentina provocando una inspiración súbita anormal y el cierre brusco de la glotis, produciendo el hipo. Algunas de las situaciones que pueden provocar el hipo son: comer demasiado rápido, distensión gástrica por aerofagia o consumo de bebidas carbónicas, abuso de alcohol y ansiedad. La mayor parte de las veces, el hipo dura solo unos minutos. Sin embargo, en ocasiones persiste durante días o semanas.

Exposición divulgativa:

HIPO

¿POR QUÉ ME DA HIPO?

¿QUÉ ES?

- 1 Contracción corta, rápida e involuntaria del diafragma** (por impulsos anormales del nervio frénico).
- 2 Cierre brusco de la glotis**, lo que da lugar al sonido característico.

TRATAMIENTOS

- **Medicamentos:**
 - Clorpromazina
 - Metoclopramida
 - Baclofeno
- **Remedios caseros:**
 - Respirar en una bolsa de papel
 - Hacer gárgaras con agua helada
 - Contener la respiración
 - Beber agua fría
 - Ingerir azúcar granulada
 - Morder un limón
- **Procedimientos quirúrgicos:** en caso los tratamientos convencionales no sean efectivos.

Hipo MENOR de 48 horas:

- Consumo de gaseosas
- Beber demasiado alcohol
- Comer demasiado
- Emoción repentina o estrés emocional
- Cambios bruscos de temperatura
- Ingestión de aire al mascar chicle o chupar caramelos

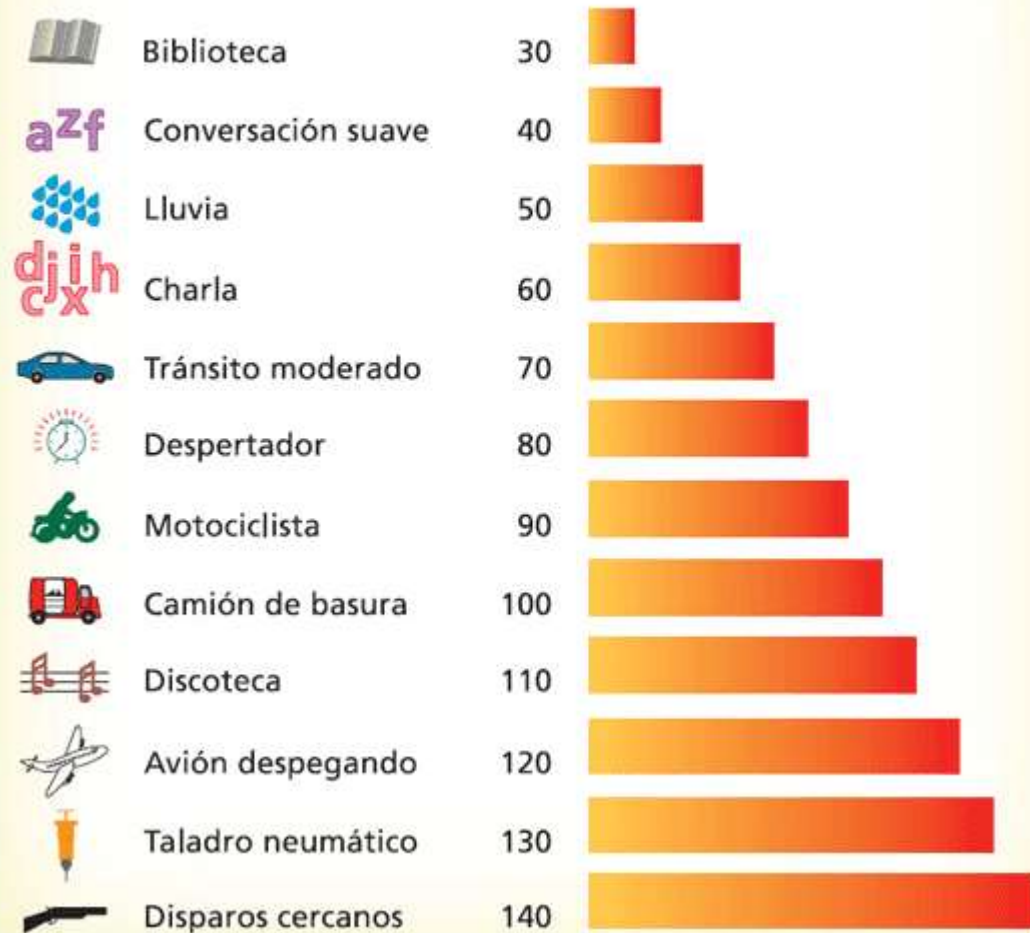
Hipo MAYOR de 48 horas:

- **Daño nervioso o irritación:**
 - Pelo u otro objeto tocando el tímpano
 - Tumor o quiste en el cuello
 - Reflujo gastroesofágico
 - Dolor de garganta o laringitis
- **Trastornos del sistema nervioso central:**
 - Encefalitis
 - Meningitis
 - Esclerosis múltiple
 - Accidente cerebrovascular
 - Lesión cerebral traumática
 - Tumores
 - Trastornos metabólicos y drogas

¡Recuerda que frente a cualquier duda lo más importante es consultar a tu odontólogo de confianza! **Doktuz**

Clasifica los siguientes textos:

La exposición a ruidos superiores a 85-90 decibeles durante varias horas por día causa daños irreversibles a nuestros oídos.



Un grupo de científicos de la NASA asegura tener evidencias de que hay corrientes de agua en Marte. Concretamente han estudiado los cráteres Palikir, Haley y Horowivh, situados en el hemisferio sur del planeta. La exploración se ha hecho con CRISM, un espectrómetro de la sonda MRO que sirve para identificar minerales. A simple vista, la clave son unas manchas oscuras que se pueden ver en la época más cálida (con temperaturas de 23 grados bajo cero) y que desaparecen en la estación más fría. El CRISM ha detectado a partir de esas imágenes la presencia de sales hidratadas. La explicación, según los científicos, es que el Planeta Rojo tiene corrientes de agua que dejan de fluir cuando el clima se enfría (la sal ayuda al agua a mantenerse líquida hasta una temperatura de unos 70 grados bajo cero). Esos cursos serían mayoritariamente subterráneos, aunque una parte saldría a la superficie y eso explicaría algunos de los surcos en el relieve marciano que se han observado en esta y otras misiones.





CARMEN SALOMÓN

Soy traductora autónoma desde principios de 2014, pero hace mucho más tiempo que me apasionan la ciencia y la tecnología, soy una gran seguidora de los últimos avances en temas tan dispares como las tecnologías móviles y la fabricación de hormigón pretensado.

He tenido la ocasión de hacer prácticas tanto en el sector industrial como en el de la traducción, por lo que conozco ambas caras de la moneda en un proyecto de traducción técnica.

Formo parte de NexoTecnium porque me parece muy importante saber compatibilizar el trabajo individual con las virtudes de un equipo en el que cada miembro tiene unas habilidades diferentes.

+34 656 48 22 13

csalomon@nexotecnium.com

www.nexotecnium.com

es.linkedin.com/pub/carmen-salomon/521507973



EXPERIENCIA

TRADUCTORA AUTÓNOMA 2014

AGENCIAS
Traducción del inglés y el alemán de fichas técnicas, catálogos de productos y cartas comerciales.

PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN 2014

ASOCIACIÓN NACIONAL DE EMPRESAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (ANETI)

PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN 2013

FUCHS LUBRICANTES
Redacción y corrección de textos publicitarios y técnicos, envío de correspondencia postal y electrónica, gestión de proyectos gráficos (catálogos, inserciones publicitarias...)

CURSOS Y CONGRESOS

CURSOS

Curso de SDL Trados Studio
Curso de traducir y editar gráficos...

CONGRESOS

- Traduemprende, Barcelona
- XI ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación), Sevilla
- X ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación), Granada
- IV El Ojo de Polsero (Barcelona)
- IX ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación), Córdoba

FORMACIÓN

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN 2011-2015
UNIVERSITAT POMPEU FABRA

MODERN LANGUAGES 2012
ERASMUS, DURHAM UNIVERSITY (UK)

CURSOS DE FORMACIÓN 2012 - PRESENTE
VARIAS UNIVERSIDADES Y ORGANIZACIONES
Asistencia a cursos y congresos de varias universidades y organizaciones...

PROGRAMAS

- MS OFFICE
- INDESIGN
- PHOTOSHOP
- SDL TRADOS
- APPLE IWORK
- OMEGA T

OTRAS ACTIVIDADES

- Miembro fundador del proyecto NexoTecnium
- Presidenta de AETI
- Traducción ES>EN de un folleto informativo para el Centro de Empresas de Nickzar de San Juan.



JUAN CARLOS I REY DE ESPAÑA

y en su nombre

EL CONSEJERO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN Y EMPLEO

Considerando que, conforme a las disposiciones y circunstancias previstas por la legislación vigente

nacida el de de 1978

ha demostrado poseer las competencias establecidas en el R.D. 1210/2009

Expide el

CERTIFICADO DE PROFESIONALIDAD

de

GESTIÓN INTEGRADA DE RECURSOS HUMANOS

Nivel de cualificación 3

Otorgado en Murcia a 01 de julio de 2013

Con carácter oficial y validez en todo el territorio nacional

La interesada

El Consejero de Educación, Formación y Empleo





ASPIRINA[®] ADULTOS 500 ■

Comprimidos
Acido acetilsalicílico

COMPOSICIÓN

Cada comprimido contiene: Ácido acetilsalicílico, 500 mg. Excipientes: Almidón de maíz y celulosa en polvo.

FORMA FARMACEUTICA Y CONTENIDO DEL ENVASE

Comprimidos.

Envase con 20 comprimidos.

Envase con 500 comprimidos (envase clínico).

ACTIVIDAD

El ácido acetilsalicílico es eficaz para reducir el dolor y la fiebre.

TITULAR Y FABRICANTE

TITULAR

Química Farmacéutica Bayer, S.A.
c/Calabria, 268
08029 Barcelona

FABRICANTE

Bayer Bitterfeld GmbH
Saiegaster Chaussee, 1
06803 Greppin
Alemania

Bayer

INDICACIONES

Alivio sintomático de los dolores ocasionales leves o moderados, como dolores de cabeza, dentales, menstruales, musculares (contracturas) o de espalda (lumbalgia). Estados febriles.

CONTRAINDICACIONES

Pacientes con úlcera gastroduodenal o molestias gástricas de repetición. Pacientes que hayan presentado reacciones alérgicas de tipo asmático al tomar antiinflamatorios, ácido acetilsalicílico u otros analgésicos; tampoco debe administrarse en pacientes que padecen o hayan padecido asma, rinitis o urticaria. Pacientes con hemofilia u otros problemas de coagulación sanguínea. Pacientes en tratamiento



Excmo. Ayuntamiento
de Jumilla
Comunidad de Cultura
y Turismo



Museo Municipal
"Jerónimo Molina"
Jumilla

Inauguración

Sala de entomología y aula didáctica



Museo Etnográfico y de Ciencias Naturales
"Jerónimo Molina"
Jumilla



Jueves 16 de Marzo • 18:00h